777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com

CE

PLANER JACKS
Operational Manual
Reference # - 54210
Rev. - B
Date - 0711

IMPORTANT - READ CAREFULLY
This manual contains important information about the correct installation, operation and maintenance of this equipment. All persons involved in the installation, operation and maintenance of this equipment must be thoroughly familiar with the contents of this manual. To safeguard against the possibility of personal injury or property damage, follow the recommendations and instructions of this manual. Keep this manual for reference.

WARRANTY STATEMENT
SIMPLEX products are warranted to be free of defects in materials and workmanship under normal use for as long as the original purchaser owns them, subject to the guidelines and limitations listed. This warranty does not cover: normal wear & tear, cosmetic items, abuse, overloading, alterations, improper lubrication, or use in a manner for which they are not intended. If the customer believes a product is defective, the product must be delivered, or shipped freight prepaid, to the nearest SIMPLEX Authorized Service Center for evaluation and repair.

RECEIVING INSTRUCTIONS
Important! Make sure to inspect all of the components for shipping damage. If damage is found, notify carrier at once. Shipping damage will not be covered by warranty. The carrier is responsible for all loss associated with shipping damage.

INDEX

English:. 1-4
Deutsch: 5-8
Dutch 9-12
Italiano 13-16
Español: 17-20
Francais 21-24

CONTENTS

SECTION
Safe Operating Procedures and Precautions 1.0
Technical Specifications 2.0
Jack Operating Instructions 3.0
Maintenance & Lubrication 4.0

- Note -

This Operational Manual is intended as a technical guideline only. SIMPLEX accepts no liability for any use or reliance made of any information in this Operational Manual. All information, illustrations and specifications in this Operational Manual are based on the latest information available at the time of publication. SIMPLEX reserves the right to make changes at any time without notice. Equipment operators and installers shall be responsible for ensuring that a safe working environment and safe systems of work are in place before operating the equipment.

©2011 SIMPLEX

Planer Jacks

1.0 SAFE OPERATING PROCEDURES & SAFETY PRECAUTIONS:

CAUTION: Prior to use, the operator should be instructed by a qualified person in the safe and proper use of the jack for the specific application.

IMPORTANT: Simplex makes no claim that the jacks covered by this document are suitable for any general or particular use and the user assumes all liability arising there from. In addition, to comply with the requirements set forth by ANSI B30.1 Chapters 1-1, 1-2 and 1-3, all jacks should be examined by a qualified person prior to each use for damage, proper lubrication, and wear.

IMPORTANT: The jack should be operated through one complete travel cycle prior to application of load to verify that all mechanisms properly function, and the jack is in good working condition.

WARNING: Never exceed the rated capacity or travel of the jack. Select a jack of greater capacity than the estimated load allowing a large margin of safety.

CAUTION: Never use a jack that is damaged, dirty, improperly lubricated, or malfunctioning. Jacks that fail inspection must be removed from service until repaired by an authorized service center.

WARNING: Do not lift human cargo. Do not allow personnel on or under the load until lifting is complete and the load is secure with proper load supports installed in accordance with OSHA safety and health standards. Ensure that supports have been inspected and approved by a safety engineer or qualified person of authority.

IMPORTANT: Prior to operating the jack to lower the load, read operating instructions. Operator should perform the lowering process and follow the procedure above, taking precautions that all personnel and parts of the human body are clear of the load before lowering.

IMPORTANT: Verify that jack capacity and travel is suitable for the load (Reference 2.0 Technical Specifications table).

IMPORTANT: Make sure that the jack is properly installed and rigidly secured prior to operating.

CAUTION: Make sure that the wrench used for operating the jack is of proper size to fit the hex section of the load screw without slipping.

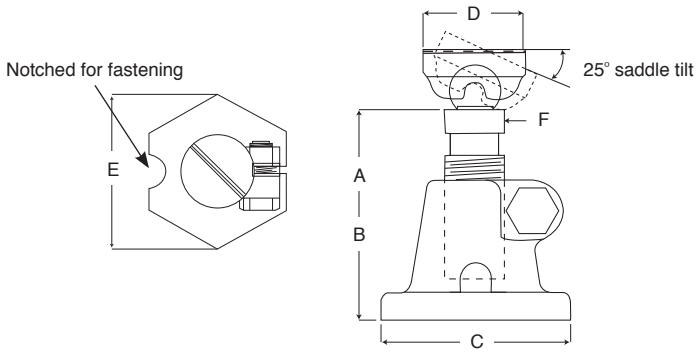
CAUTION: Apply wrench torque in a controlled manner, making sure that the jack maintains proper alignment and observe during operation for possible slippage or shift of load.

IMPORTANT: Prior to use, the operator should make sure that the area is clear of personnel and objects obstructing work space to safely activate the wrench in both directions. The operator should also check the condition of attachments and make certain that all attachments are properly secured.

WARNING: Do not exceed safe extension of load screw. Do not apply wrench torque to compress the load after load surfaces have made contact with immovable objects. Do not strike with a hammer or force the wrench in a rocking motion. Such actions could dislodge the jack creating a personal injury hazard.

CAUTION: A load should never be allowed to remain permanently supported or retained by jacks only. After load positioning is complete, the load should be permanently secured or fixed retainers should be installed.

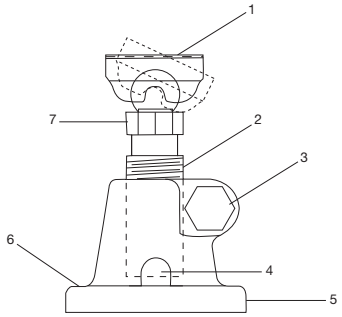
2.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS



Model	Sustaining Capacity (tonnes)	Operable Rise (mm)	Dimensions (mm)						Weight (lbs)
			A	B	C	D	E	F	
			Minimum Height	Maximum Height	Across Flats	Cap Diameter	Across Points	Hex Across Flats	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

3.0 JACK OPERATING INSTRUCTIONS

Prior to installation, the locking screw (3) located on the side of the jack should be loosened until the load screw thread (2) can freely rotate.



Place the jack on a firm foundation, capable of supporting the expected load. Make sure the jack base (5) is properly aligned perpendicular to the load and that the base is fully supported. Also, be sure that the jack is properly supported at the lifting point (1) in a manner that the jack cannot slip or the load cannot shift.

Using a wrench that fits the hex section (7), apply torque to extend or retract the load screw (2). In some instances, the housing (6) of the jack cannot be permanently fixed, the housing (6) may need to be restrained in order to make the load screw (2) extend or retract.

WARNING: Observe the screw during operation to ensure that the bottom of the screw is never extended beyond the top of the safety peephole (4). Exceeding maximum travel could result in loss of stability and cause the load shift. Do not apply wrench torque after the load makes contact with immovable objects, or when maximum travel is reached.

4.0 MAINTENANCE & LUBRICATION INSTRUCTIONS

1. Comply with the inspection, testing and maintenance requirements of ANSI B30.1 as determined from use, experience or as specified by a qualified person of authority.
   • **ANSI B30.1 Safety Standards** - Please visit www.ansi.org and type “jacks” in the search window.
2. Keep jack clean, free of grit, and in good working condition.
3. Lubricate all load screw threads with #2 graphite grease.
4. Lubricate periodically other working parts with a good grade of SAE 20 wt. Oil - avoid lubrication of base and cap load surface.

SIMPLEX®

UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com

SIMPLEX®

777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com

CE

SCHRAUBWINDEN
BENUTZERHANDBUCH
Referenz Nr. - 54210
Rev. - B
Datum - 0711

WICHTIG - SORGFÄLTIG DURCHLESEN
Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die korrekte Installation, den Betrieb und die Wartung dieses Geräts. Alle an der Installation, am Betrieb und an der Wartung dieses Geräts beteiligten Personen müssen mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein. Zum Schutz vor Verletzungen oder Sachschäden sollten Sie die Empfehlungen und Anweisungen dieses Handbuchs befolgen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf.

GARANTIEERKLÄRUNG
Für SIMPLEX-Produkte gilt eine Garantie für Fehlerfreiheit in Bezug auf Materialien und Ausführung bei normalem Gebrauch, so lange sie sich in Besitz des ursprünglichen Käufers befinden. Diese Garantie unterliegt den unten beschriebenen Richtlinien und Einschränkungen. Dieses Garantie deckt Folgendes nicht ab: normalen Verschleiß, kosmetische Elemente, Missbrauch, Überlastung, Änderungen, falsche Schmierung oder Verwendung in einer Art und Weise, für die das Gerät nicht gedacht ist. Wenn der Kunde annimmt, dass ein Produkt defekt ist, muss das Produkt unter Übernahme der Transportkosten zum nächstgelegenen autorisierten SIMPLEX-Servicecenter zur Beurteilung und Reparatur geliefert oder geschickt werden.

ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG
Wichtig! Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Falls Schäden entdeckt werden, benachrichtigen Sie umgehend den Spediteur. Transportschäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Der Spediteur ist für alle mit Transportschäden verbundenen Verluste verantwortlich.

DEUTSCH

INHALT

ABSCHNITT
Sichere Betriebsverfahren und Vorsichtsmaßnahmen 1.0
Technische Daten 2.0
Bedienungsanleitung für den Heber 3.0
Wartung und Schmierung 4.0

- Hinweis -

Dieses Benutzerhandbuch ist nur als technische Anleitung gedacht. SIMPLEX übernimmt keine Haftung für die Folgen der Verwendung der oder das Vertrauen auf in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen. Alle Informationen, Abbildungen und technischen Daten in diesem Benutzerhandbuch basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar sind. SIMPLEX behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Gerätebetreiber und -installateure sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass eine sichere Arbeitsumgebung und sichere Arbeitssysteme vorhanden sind, bevor das Gerät betrieben wird.

©2011 SIMPLEX

Schraubwinden

1.0 SICHERE BETRIEBSVERFAHREN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

ACHTUNG: Vor Gebrauch sollte der Bediener von einer qualifizierten Person in der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung des Hebers für die spezifische Anwendung unterwiesen werden.

WICHTIG: Simplex übernimmt keine Garantie, dass die in diesem Dokument behandelten Heber für allgemeine oder bestimmte Einsatzzwecke geeignet sind, und der Benutzer übernimmt die gesamte Haftung, die sich daraus ergibt. Zur Erfüllung der Anforderungen von ANSI B30.1 Kapitel 1-1, 1-2 und 1-3 müssen alle Heber vor jedem Gebrauch von einer qualifizierten Person auf Schäden, ordnungsgemäße Schmierung und Verschleiß überprüft werden.

WICHTIG: Der Heber sollte vor Anwendung einer Last einen vollständigen Zyklus durchführen, um zu überprüfen, ob alle Mechanismen ordnungsgemäß funktionieren und der Heber in einwandfreiem Betriebszustand ist.

WARNUNG: Überschreiten Sie nie die Nennkapazität oder die Reichweite des Hebers. Die Auswahl eines Hebers mit größerer Kapazität als die geschätzte Last bietet eine größere Sicherheitsmarge.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinen Heber , der beschädigt, schmutzig, falsch geschmiert ist oder nicht funktioniert. Heber, die bei der Überprüfung durchfallen, müssen außer Betrieb genommen werden, bis sie von einem autorisierten Servicecenter repariert worden sind.

WARNUNG: Heben Sie keine menschliche Fracht. Achten Sie darauf, dass keine Personen an oder unter der Last stehen, bis der Hebevorgang abgeschlossen ist und die Last mit den ordnungsgemäßen Laststützen gesichert ist, die gemäß OSHA-Sicherheits- und Gesundheitsstandards installiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Stützen von einem Sicherheitsingenieur oder eine qualifizierten zuständigen Person überprüft und zugelassen sind.

WICHTIG: Lesen Sie vor dem Betrieb des Hebers zum Senken der Last die Bedienungsanleitung. Der Bediener sollte den Absenkvorgang durchführen und die obige Vorgehensweise beachten und dafür sorgen, dass keine Personen und Körperteile sich in der Nähe befinden, wenn die Last gehoben wird.

WICHTIG: Überprüfen Sie, ob die Kapazität und Reichweite des Hebers für die Last geeignet ist (siehe 2.0 Tabelle der technischen Daten).

WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass der Heber richtig installiert und befestigt ist.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass der für die Betätigung des Hebers verwendete Schraubschlüssel die richtige Größe für den Sechskantteil der Lastschraube hat und nicht abrutscht.

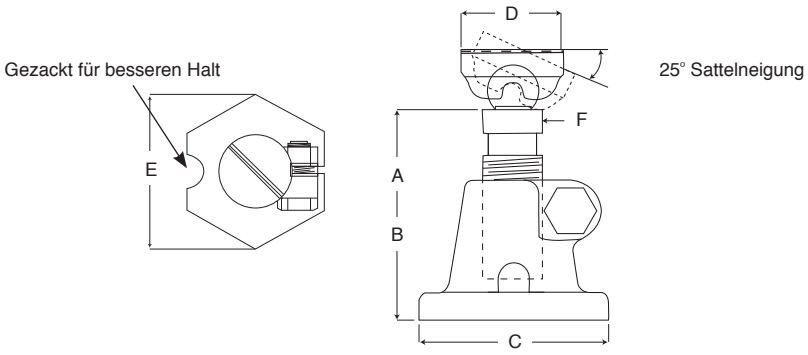
ACHTUNG: Wenden Sie den Schlüsseldrehmoment auf kontrollierte Weise auf und achten Sie dabei darauf, dass der Heber die richtige Ausrichtung behält, und achten Sie während des Betriebs auf mögliches Abrutschen oder Verrutschen der Last.

WICHTIG: Der Bediener sollte vor Gebrauch sicherstellen, sich keine Personen oder Gegenstände im Arbeitsbereich befinden und die sichere Betätigung des Schlüssels in beide Richtungen möglich ist. Der Bediener sollte außerdem den Zustand der Zubehörteile überprüfen und sicherstellen, dass alle Zubehörteile richtig angebracht sind.

WARNUNG: Überschreiten Sie den sicheren Auszug der Lastschraube nicht. Wenden Sie keinen Schlüsseldrehmoment auf, um die Last zusammenzudrücken, nachdem die Lastflächen unbewegliche Objekte berührt haben. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer und zwingen Sie den Schlüssel nicht zu einer Schwungbewegung. Solche Aktionen könnten den Heber entfernen und eine Verletzungsgefahr darstellen.

ACHTUNG: Eine Last darf nie dauerhaft allein von den Hebern gestützt oder gehalten werden. Nach Abschluss der Lastpositionierung sollte die Last dauerhaft gesichert oder es sollten feste Halterungen angebracht werden.

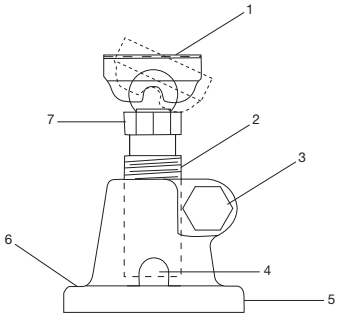
2.0 TECHNISCHE DATEN



Modell	Halte-kapazität (Tonnen)	Nutzbare Höhen-verstel-lung (mm)	Abmessungen (mm)						Gewicht (kg)
			A	B	C	D	E	F	
			Minimale Höhe	Minimale Höhe	Maximale Weite	Kappen-durchmesser	Maximales Außenmaß	Hex. Schlüssel-weite	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

3.0 BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor der Installation muss die Feststellschraube (3) an der Seite des Hebers gelöst werden, bis das Lastschraubengewinde (2) sich frei drehen kann.



Stellen Sie den Heber auf eine feste Grundlage, die die erwartete Last tragen kann. Vergewissern Sie sich, dass die Heberbasis (5) richtig rechtwinklig zur Last ausgerichtet ist und dass die Basis voll gestützt wird. Vergewissern Sie sich außerdem, dass der Heber an den Hebepunkten (1) richtig gestützt wird, damit der Heber nicht rutschen und die Last sich nicht verschieben kann.

Verwenden Sie einen Schlüssel, der dem Sechskantteil (7) entspricht und wenden Sie ein Drehmoment auf, um die Lastschraube (2) aus- oder zurückzufahren. In einigen Fällen kann das Gehäuse (6) des Hebers nicht dauerhaft fixiert werden und das Gehäuse (6) muss möglicherweise gehalten werden, damit die Lastschraube (2) aus- oder zurückfahren kann.

WARNUNG: Beobachten Sie die Schraube während des Betriebs, um sicherzustellen, dass die Unterseite der Schraube nie über das Sicherheitsguckloch (4) hinaus ausgezogen wird. Ein Überschreiten der maximalen Reichweite kann zu einem Verlust der Stabilität und dazu führen, dass sich die Last verschiebt. Wenden Sie kein Schlüsseldrehmoment auf, nachdem die Last unbewegliche Objekte berührt hat oder wenn die maximale Reichweite erreicht ist.

4.0 WARTUNGS- UND SCHMIERANLEITUNG

1. Halten Sie die Inspektions-, Test- und Wartungsanforderungen von ANSI B30.1, wie aufgrund der Verwendung oder Erfahrung festgestellt oder von einem qualifizierten zuständigen Person angegeben, ein.
   • ANSI B30.1 Sicherheitsstandards - Bitte besuchen Sie www.ansi.org und geben Sie „jacks“ in das Suchfenster ein.
2. Halten Sie den Heber sauber, frei von Staub und in gutem Betriebszustand.
3. Schmieren Sie alle Lastschraubengewinde mit Grafitschmierstoff Nr. 2.
4. Schmieren Sie andere Funktionsteile regelmäßig mit einem hochwertigen SAE 20 WT-Öl. Vermeiden Sie ein Schmieren der Basis und der Kap penlastfläche.

UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com

SIMPLEX®

777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com

CE

TRACEER- EN STELVIJZELS

Gebruikshandleiding
Referentie # - 54210
Rev. - B
Datum – 0711

BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de juiste installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur. Alle personen die betrokken zijn bij de installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur moeten grondig vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding. Ter bescherming tegen de mogelijkheid van persoonlijk letsel of materiële schade, volg de aanbevelingen en instructies van deze handleiding. Bewaar deze handleiding voor raadpleging.

GARANTIEVERKLARING

SIMPLEX producten zijn gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik voor zo lang ze eigendom blijven van de oorspronkelijke koper, met inachtneming van de richtlijnen en beperkingen zoals vermeld. Deze garantie dekt niet: normale slijtage, cosmetische artikelen, mishandeling, overbelasting, wijzigingen, onjuiste smering of het gebruik op een manier waarvoor ze niet bestemd zijn. Indien de klant meent dat een product defect is, moet het product worden geleverd, of verzonden franco naar het dichtstbijzijnde SIMPLEX bevoegd servicecentrum voor de evaluatie en reparatie.

INSTRUCTIES VOOR ONTVANGST

Belangrijk! Zorg ervoor alle componenten te controleren op verzendingsschade. Indien er schade wordt gevonden, breng meteen de transporteur op de hoogte. Verzendingsschade wordt niet gedekt door de garantie. De transporteur is verantwoordelijk voor alle verlies in verband met de verzendingsschade.

DUTCH

INHOUD

SECTIE

Veilige bedieningsprocedures en veiligheidsvoorzorgen 1.0
Technische specificaties 2.0
Gebruiksaanwijzingen van de vijzel 3.0
Onderhoud & smering 4.0

- Opmerking -

Deze gebruikshandleiding is alleen bedoeld als een technische richtlijn. SIMPLEX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enig gebruik van of vertrouwen gesteld in de informatie uit deze gebruikshandleiding. Alle informatie, illustraties en specificaties in deze gebruikshandleiding zijn gebaseerd op de meest recente informatie beschikbaar op het moment van publicatie. SIMPLEX behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Operators en installateurs van de apparatuur Operators en installateurs van de apparatuur zijn verantwoordelijk om ervoor te zorgen dat een veilige werkomgeving en veilige werksystemen worden vastgelegd om de apparatuur te bedienen.

©2011 SIMPLEX

Traceer- en stelvijzels

1.0 VEILIGE BEDIENINGSPROCEDURES EN VEILIGHEIDSVOORZORGEN:

OPGEPAST: Voorafgaand aan het gebruik moet de operator worden opgeleid door een bevoegd persoon in het veilig en juist gebruik van de vijzel voor de specifieke toepassing.

BELANGRIJK: Simplex maakt geen aanspraak dat de vijzels uit dit document geschikt zijn voor een algemeen of specifiek gebruik en de gebruiker aanvaardt alle aansprakelijkheid die daaruit voortvloeien. Bovendien, om te voldoen aan de eisen uiteengezet in ANSI B30.1 Hoofdstukken 1-1, 1-2 en 1-3, moeten alle vijzels vóór elk gebruik worden onderzocht worden onderzocht op schade, een goede smering en slijtage.

BELANGRIJK: De vijzel dient te worden bediend via een volledige slagcyclus vóór de toepassing van de belasting om te controleren of alle mechanismen goed functioneren en de vijzel in goede bedrijfsomstandigheden is.

WAARSCHUWING: Overschrijd nooit de nominale capaciteit of de slag van de vijzel. Selecteer een vijzel met een grotere capaciteit dan de geschatte belasting wat een ruime veiligheidsmarge toelaat.

OPGEPAST: Gebruik nooit een vijzel die beschadigd, vuil of onjuist gesmeerd is, of slecht werkt. Vijzels die niet voldoen bij de inspectie, moeten worden verwijderd uit de dienst tot ze gerepareerd zijn door een bevoegd servicecentrum.

WAARSCHUWING: Geen mensen omhoogtillen. Laat geen personeel toe op of onder de last tot het tillen is voltooid en de last is beveiligd met de juiste ondersteuningen van de last geïnstalleerd volgens de OSHA veiligheids- en gezondheidsnormen. Zorg ervoor dat ondersteuningen werden geïnspecteerd en goedgekeurd door een veiligheidsingenieur of een deskundig persoon met bevoegdheid.

BELANGRIJK: Lees de gebruiksaanwijzing vooraleer de vijzel te bedienen om de last te verlagen. De operator moet het proces om te verlagen uitvoeren en de bovenstaande procedure volgen, en daarbij voorzorgsmaatregelen nemen om alle personeel en delen van het menselijk lichaam uit de buurt van de last te houden vooraleer deze te verlagen.

BELANGRIJK: Verifieer of de vijzelcapaciteit en de slag geschikt zijn voor de last (Raadpleeg de tabel in 2.0 Technische specificaties).

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de vijzel correct is geïnstalleerd en stevig bevestigd vóór de bediening.

OPGEPAST: Zorg ervoor dat de sleutel gebruikt voor het bedienen van de vijzel van de juiste grootte is om het zeshoekig gedeelte van de laadschroef te passen zonder uit te glijden.

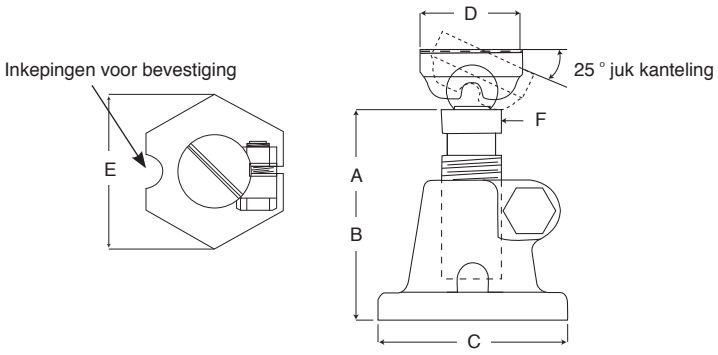
OPGEPAST: Gebruik het sleutelkoppel op een gecontroleerde manier. Zorg ervoor dat de vijzel de juiste uitlijning aanhoudt en let tijdens het gebruik op voor mogelijk slippen of verschuiven van de last.

BELANGRIJK: Vóór het gebruik moet de operator ervoor zorgen dat er zich geen personen in de zone bevinden of voorwerpen die de werkruimte blokkeren om de sleutel veilig in beide richtingen te kunnen bewegen. De operator moet ook de conditie van de hulpstukken controleren en zorgen dat deze goed zijn bevestigd.

WAARSCHUWING: Overschrijd de veilige extensie van de laadschroef niet. Pas geen sleutelkoppel toe om de last te comprimeren nadat er contact was tussen de lastoppervlakken en niet-verplaatsbare voorwerpen. Niet met een hamer op de sleutel kloppen of deze forceren met een schommelbeweging. Dergelijke acties zouden kunnen de vijzel loswrikken en een lichamelijk letsel opleveren.

OPGEPAST: Een lading mag nooit permanent worden ondersteund of vastgehouden door vijzels alleen. Nadat de positionering van de last is voltooid, moet de last permanent worden bevestigd of vaste beugels worden geïnstalleerd.

2.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES

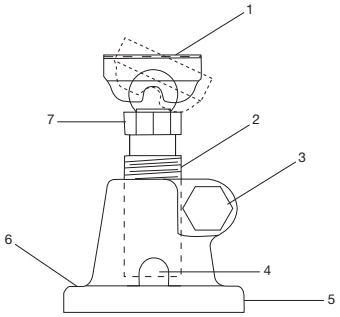


Model	Ondersteuning-scapaciteit (tonnes)	Werk-zame slag (mm)	Afmetingen (mm)						Gewicht (kg)
			A	B	C	D	E	F	
			Minimum hoogte	Maximum hoogte	Sleutel wijdte	Zadel diameter	Sleutel punten	Zeshoekige sleutelwijdte	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

3.0 GEBRUIKSAANWIJZINGEN VAN DE VIJZEL

Vóór de installatie moet de borgschroef (3) aan de zijkant van de vijzel worden losgedraaid tot de lastschroefdraad (2) vrij kan draaien.

Plaats de vijzel op een stevige ondergrond die in staat is om de te verwachten last te ondersteunen. Zorg ervoor dat de vijzelbasis (5) goed is uitgelijnd, loodrecht op de last en dat de basis volledig wordt ondersteund. Zorg er ook voor dat de vijzel goed wordt ondersteund op het hefpunt (1) zodanig dat de vijzel niet kan glijden of de last niet kan verschuiven.



Met behulp van een sleutel die past in het zeshoekig gedeelte (7), een koppel toepassen om de lastschroef te verlengen of in te trekken (2). In sommige gevallen kan de behuizing (6) van de vijzel niet definitief worden bevestigd, waarbij het nodig kan zijn om de behuizing (6) te beperken zodat de lastschroef (2) kan verlengen of intrekken.

WAARSCHUWING: Observeer de schroef tijdens de bediening om ervoor te zorgen dat de onderkant van de schroef nooit langer wordt dan de bovenkant van het veiligheidskijkgaatje (4). Overschrijding van de maximale slag kan resulteren in verlies van stabiliteit en de last doen verschuiven. Pas geen sleutelkoppel toe nadat de last contact maakt met onverplaatsbare voorwerpen of wanneer de maximale slag is bereikt.

4.0 ONDERHOUD- & SMERINGSINSTRUCTIES

1. Voldoe aan de inspectie-, test- en onderhoudseisen van ANSI B30.1 zoals bepaald door het gebruik, de ervaring of zoals gespecificeerd door een deskundig persoon met bevoegdheid.
   • ANSI B30.1 Veiligheidsnormen - Ga naar www.ansi.org en schrijf “vijzels” in het zoekvenster.
2. Houd de vijzel schoon, vrij van gruis en in goede staat.
3. Smeer heel de schroefdraad van de lastschroef met #2 grafietvet.
4. Smeer de andere werkende onderdelen regelmatig met een goede graad van SAE 20 gew. olie - vermijd smering van voet- en doplaadvlak.

SIMPLEX®

UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com

SIMPLEX®

777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com

CE

MARTINETTO PER PIALLATRICI

Manuale d'uso e manutenzione
Riferimento # - 54210
Rev. - B
Data – 0711

IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

GARANZIA

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

ITALIANO

CONTENUTI

SEZIONE

Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento 1.0
Specifiche Tecniche 2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto 3.0
Manutenzione & Lubrificazione 4.0

- Nota -

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.

©2011 SIMPLEX

Martinetti per piallatrici

1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:

ATTENZIONE: Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.

IMPORTANTE: La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva.
In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.

IMPORTANTE: Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.

AVVISO: Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.

ATTENZIONE: Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.

AVVISO: Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.

IMPORTANTE: Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del loro corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.

IMPORTANTE: Verificare che la capacità del martinetto e la corsa siano adatte per il carico (Riferimento 2.0 Tabella delle Specifiche Tecniche).

IMPORTANTE:Accertarsi che il martinetto sia correttamente installato e fissato rigidamente prima di iniziare il funzionamento.

ATTENZIONE: Accertarsi che la chiave utilizzata per azionare il martinetto sia delle corrette dimensioni per adattarsi alla sezione esagonale della vite di carico senza scivolare.

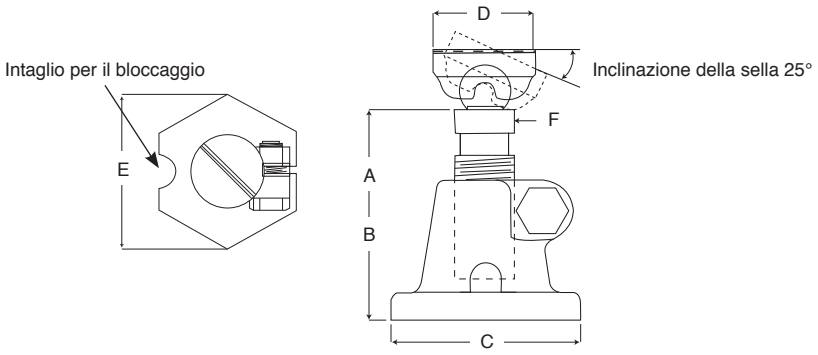
ATTENZIONE: Applicare il momento torcente della chiave fissa in una maniera controllata, accertandosi che il martinetto mantenga il corretto allineamento ed osservarlo durante il funzionamento per verificare eventuali slittamenti o spostamento del carico.

IMPORTANTE: Prima dell'uso, l'operatore dovrebbe accertarsi che la zona di lavoro sia libera da personale e da oggetti che ingombrano lo spazio di lavoro non permettendo di azionare con sicurezza la chiave in entrambi le direzioni. L'operatore dovrebbe inoltre controllare le condizioni degli accessori ed accertarsi che tutti gli accessori siano adeguatamente fissati.

AVVISO: Non eccedere la sicura estensione della vite di carico. Non applicare il momento torcente della chiave per comprimere il carico dopo che la superficie di carico è entrata in contatto con oggetti immobili. Non colpire con un martello oppure forzare la chiave con un movimento oscillante. Tali azioni potrebbero dislocare il martinetto, creando un rischio di ferimento personale.

ATTENZIONE: Non si deve mai permettere che un carico rimanga supportato permanentemente o trattenuto soltanto dai martinetti. Dopo avere completato il posizionamento del carico, il carico deve essere fissato permanentemente e si devono installare dei fermi.

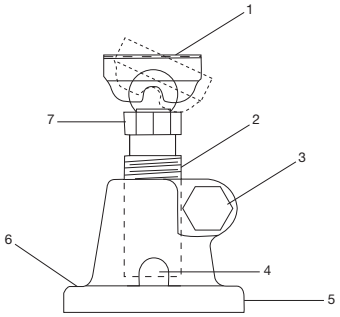
2.0 SPECIFICHE TECNICHE



Modello	Capacità di supporto (tonn)	Alzata effettuabile (mm)	Dimensioni (mm)						Peso (kg)
			A	B	C	D	E	F	
			Mini-maaltezza	Massima altezza	Distanza tra le facce piane	Diametro del cappello	Distanza tra gli spigoli	Esagono tra i piani	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO

Prima dell'installazione, la vite di bloccaggio (3) situata sul fianco del martinetto deve essere allentata fino a che il filetto (2) possa ruotare liberamente.



Posizionare il martinetto su di una fondazione stabile, capace di supportare il carico previsto. Accertarsi che la base (5) del martinetto sia correttamente perpendicolare al carico e che la base sia completamente supportata. Accertarsi anche il martinetto nel punto di sollevamento (1) sia appoggiato in una maniera tale che il martinetto non possa scivolare o il carico spostarsi.

Usando una chiave fissa adatta alla sezione esagonale (7), applicare un momento torcente per estendere o ritrarre la vite di carico (2). In qualche caso, l'involucro (6) del martinetto non può essere fissato in modo permanente, ma può essere necessario incastrarlo per potere estendere o ritrarre la vite di carico (2).

AVVISO: Osservare la vite durante il funzionamento per assicurare che la parte terminale della vite non oltrepassi il limite superiore della finestra spia (4). Oltrepassare la corsa massima potrebbe causare una perdita di stabilità e causare lo slittamento del carico. Non applicare il momento torcente della chiave dopo che il carico è entrato in contatto con oggetti immobili oppure quando si è raggiunta la corsa massima.

4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 come deter minato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
   • ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Safety Standards - Visitare www.ANSI.org e digitare "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Lubrificare tutti i filetti della vite di carico con grasso grafitato #2 .
4. Lubrificare periodicamente le altre parti in funzione con un buon olio grafitato SAE 20 wt. – evitare la lubrificazione della base e del cappello di carico.

SIMPLEX®

UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com

SIMPLEX®

777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com

CE

GATOS NIVELADORES
Manual de funcionamiento
Referencia # 54210
Rev. - B
Fecha: 0711

IMPORTANTE: LEA CUIDADOSAMENTE
Este manual contiene información importante sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento correctos de este equipo. Todas las personas que participen de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de este equipo deben conocer en profundidad el contenido de este manual. Para evitar que se produzcan lesiones o daños a la propiedad, siga las recomendaciones e instrucciones de este manual. Conserve este manual como referencia.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA
Se garantiza que los productos SIMPLEX no presentan defectos en los materiales ni en la fabricación en condiciones de uso normales mientras que estén en posesión del primer comprador, sujetos a las pautas y limitaciones descritas. Esta garantía no cubre: desgaste normal, elementos decorativos, abuso, sobrecarga, alteraciones, lubricación inadecuada o uso inapropiado. Si el cliente considera que el producto presenta defectos, debe entregar lo o enviarlo a portes pagados al Servicio Técnico autorizado de SIMPLEX más cercano para evaluarlo y repararlo.

INSTRUCCIONES PARA LA RECEPCIÓN
Importante. Asegúrese de verificar que ningún componente se haya dañado durante el transporte. Si los productos presentan daños, notifíquelo al transportista de inmediato. La garantía no cubre daños ocasionados durante el transporte. El transportista es responsable de cualquier pérdida relacionada con daños en el transporte.

ESPAÑOL

CONTENIDO

SECCIÓN

Precauciones y procedimientos de trabajo seguros 1.0
Especificaciones técnicas 2.0
Instrucciones de funcionamiento del gato 3.0
Mantenimiento y lubricación 4.0

- Nota -

Este manual de funcionamiento tiene como único fin servir de guía técnica. SIMPLEX no asumirá responsabilidad alguna por el uso o la dependencia de la información contenida en este manual de funcionamiento. Toda la información, las ilustraciones y especificaciones que se encuentran en este manual de funcionamiento se basan en la información más reciente disponible al momento de la publicación. SIMPLEX se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Los operadores e instaladores del equipo tendrán la responsabilidad de garantizar que el entorno laboral y los sistemas de trabajo sean seguros antes de poner en funcionamiento el equipo.

©2011 SIMPLEX

Gatos niveladores

1.0 PRECAUCIONES Y PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS:

PRECAUCIÓN: antes de utilizar el producto, el operador debe recibir capacitación de una persona competente en el uso seguro y adecuado del gato para la aplicación específica.

IMPORTANTE: Simplex no afirma que los gatos descritos en este documento sean adecuados para cualquier uso general o particular; el usuario asume toda la responsabilidad que se genere como consecuencia. Además, para cumplir con los requisitos establecidos por ANSI B30.1 en los Capítulos 1-1, 1-2 y 1-3, una persona competente debe examinar todos los gatos antes de cada uso para verificar que no presenten daños, que la lubricación sea adecuada y que no haya desgaste.

IMPORTANTE: antes de aplicar carga, el gato debe hacer un ciclo de desplazamiento completo a fin de verificar que todos los mecanismos funcionen correctamente y que el gato esté en buenas condiciones.

ADVERTENCIA: nunca exceda la fuerza o la carrera nominal del gato, que se muestra en la etiqueta del modelo del gato. Seleccione un gato de más fuerza que la carga estimada para tener un margen más amplio de seguridad.

PRECAUCIÓN: nunca utilice un gato que esté dañado, sucio, lubricado de manera inadecuada o que no funcione correctamente. Los gatos que no pasen el proceso de inspección no deben utilizarse hasta que un servicio técnico autorizado los repare.

ADVERTENCIA: no levante personas. No permita que nadie se sitúe sobre las cargas o debajo de ellas hasta que se complete la elevación y la carga esté asegurada con soportes instalados de acuerdo con las normas de seguridad y salud de la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Heath Act, OSHA). Asegúrese de que un ingeniero de seguridad o una persona competente autorizada inspeccione y apruebe los soportes.

IMPORTANTE: antes de utilizar el gato para bajar la carga, lea las instrucciones de funcionamiento. El operador debe realizar el proceso de descenso y seguir el procedimiento que se indica anteriormente, y debe tomar las precauciones necesarias para evitar que haya personal ni partes del cuerpo cerca de la carga antes del descenso.

IMPORTANTE: verifique que la fuerza y la carrera del gato sean adecuados para la carga (Referencia 2.0, tabla de especificaciones técnicas).

IMPORTANTE: asegúrese de que el gato esté instalado correctamente y bien asegurado antes de ponerlo en funcionamiento.

PRECAUCIÓN: asegúrese de que la llave utilizada para poner accionar el gato sea del tamaño adecuado para ajustarse al hexágono del tornillo de carga sin deslizar.

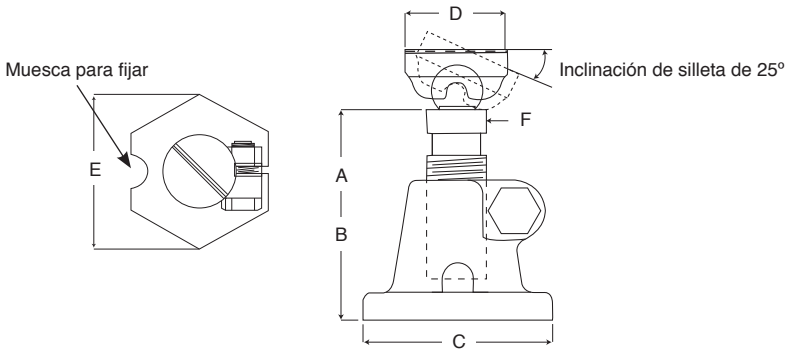
PRECAUCIÓN: aplique par con la llave de manera controlada y asegúrese de que el gato mantenga la alineación correcta; observe si hay desplazamiento o desviación de la carga durante el funcionamiento.

IMPORTANTE: antes de utilizar, el operador debe asegurarse que no haya personal ni objetos que obstruyan el área de trabajo a fin de accionar la llave con seguridad en ambas direcciones. El operador también debe verificar el estado de los acoplamientos y verificar que todos estén bien asegurados.

ADVERTENCIA: no exceda el límite de extensión seguro del tornillo de carga. No aplique par con la llave para comprimir la carga después de que las superficies de la carga hayan entrado en contacto con objetos inmóviles. No golpee la llave con un martillo ni le aplique fuerza con movimientos oscilantes. Si lo hace, el gato puede desencajarse y causar lesiones.

PRECAUCIÓN: una carga no debe permanecer sostenida o retenida únicamente por gatos de manera permanente. Después de completado el posicionamiento de la carga, ésta se debe asegurar de manera permanente o se deben instalar soportes fijos.

2.0 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

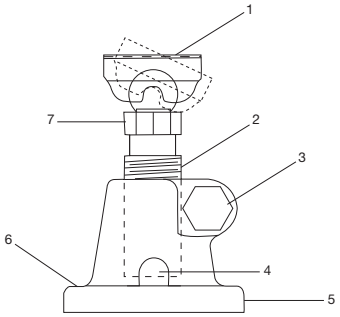


Modelo	Fuerza de soporte: (toneladas)	Carrera de Elevación (mm)	Dimensiones (mm)						Peso (libras)
			A	B	C	D	E	F	
			Altura mínima	Altura máxima	Entre caras	Diámetro de silleta	En puntas	Hex. entre caras	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

3.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL GATO

Antes de la instalación, se debe aflojar el tornillo de bloqueo (3) situado al lado del gato hasta que el tornillo de carga (2) pueda girar libremente.

Coloque el gato sobre una base firme capaz de soportar la carga estimada. Asegúrese de que la base del gato (5) sea perpendicular a la carga y que se encuentre completamente apoyada. Además, asegúrese de que la carga esté sostenida correctamente en el punto de elevación (1) de manera que el gato no pueda deslizarse y que la carga no pueda desplazarse.



Con una llave adecuada al hexágono (7), aplique par para que el tornillo de carga (2) avance o retroceda. En algunos casos,el gato (6) no puede fijarse de manera permanente; es posible que la carcasa (6) deba sujetarse para que el tornillo de la carga (2) avance o retroceda.

ADVERTENCIA: observe el tornillo durante el funcionamiento para asegurarse de que la parte inferior de éste no salga más allá de la parte superior de la mirilla de seguridad (4). Si se excede el límite máximo de desplazamiento, se podría perder la estabilidad y la carga podría desviarse. No aplique par con la llave después de que la carga entre en contacto con objetos inmóviles o cuando se haya alcanzado el desplazamiento máximo.

4.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

1. Se debe cumplir con los requisitos de inspección, prueba y mantenimiento establecidos por ANSI B30.1 según el uso y la experiencia, o con forme lo indique una persona competente autorizada.
   • Normas de seguridad ANSI B30.1. Visite www.ansi.org y escriba “jacks” (“gatos”) en la ventana de búsqueda.
2. Mantenga el gato limpio, libre de polvo y en buenas condiciones de funcionamiento.
3. Lubrique las roscas del tornillo de carga con grasa de grafito N.º 2.
4. Lubrique periódicamente las demás piezas móviles con aceite SAE 20w. Evite lubricar la base y la superficie de carga de la silleta.

SIMPLEX®

777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com

CE

VÉRINS DE MISE À NIVEAU

Manuel d'utilisateur
Référence # - 54210
Rév. - B
Date – 0711

IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation et l'entretien appropriés de cet équipement. Toutes les personnes impliquées dans l'installation, l'exploitation et l'entretien de cet équipement doivent avoir une connaissance approfondie du contenu de ce manuel. Veuillez suivre les conseils et les consignes du présent manuel afin de prévenir tout risque de blessure ou d'endommagement du matériel. Garder ce manuel pour s'y référer ultérieurement.

DÉCLARATION DE GARANTIE

Les produits SIMPLEX sont garantis libres de tout défaut matériel ou de malfaçon dans des conditions d'utilisation normales aussi longtemps qu'ils sont détenus par l'acquéreur d'origine, et sont soumis aux conditions et limitations décrites ci-après. Cette garantie ne couvre pas : l'usure et le bris habituel, les éléments esthétiques, l'abus, la surcharge, les modifications, l'utilisation du mauvais lubrifiant ou une utilisation inappropriée. Si le client considère qu'un produit est défectueux, ce dernier doit être livré ou envoyé par transport prépayé vers le Centre d'entretien agréé SIMPLEX le plus proche pour être évalué et réparé.

CONSIGNES DE RÉCEPTION

Important ! Assurez-vous d'inspecter tous les composants pour vérifier qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des dommages sont constatés, le signaler immédiatement au transporteur. Les dommages dus au transport ne seront pas couverts par la garantie. Le transporteur est tenu responsable de toute perte liée aux dommages dus au transport.

FRANCAIS

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE

Précautions et procédures d'exploitation en toute sécurité 1.0
Spécifications techniques 2.0
Consignes d'utilisation du vérin 3.0
Entretien & lubrifiction 4.0

- Remarque -

Ce manuel d'exploitation est uniquement destiné à servir de guide technique. SIMPLEX décline toute responsabilité quant à l'utilisation ou toute confiance accordée à l'information contenue dans ce manuel d'exploitation. Toute l'information, les illustrations et toutes les spécifications du présent manuel d'exploitation se fondent sur la dernière information disponible au moment de la publication. SIMPLEX se réserve le droit de modifier le présent manuel à tout moment sans avis préalable. Les opérateurs et les installateurs de l'équipement sont tenus de garantir qu'un environnement de travail sécurisé et que les systèmes de sécurité du lieu de travail sont en place avant d'utiliser l'équipement.

©2011 SIMPLEX

Vérins de mise à niveau

1.0 PROCÉDURE D'EXPLOITATION EN TOUTE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ :

AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, l'opérateur doit être formé par une personne qualifiée quant à l'utilisation appropriée et en toute sécurité du système hydraulique pour l'application spécifique.

IMPORTANT : Simplex ne garantit pas que les vérins dont il est question dans ce document soient appropriés pour tout usage particulier ou général et l'utilisateur endosse toute responsabilité quant à leur utilisation. De plus, pour se conformer aux exigences indiquées par la norme ANSI B30.1, chapitres 1-1, 1-2 et 1-3, tous les vérins doivent être examinés par une personne qualifiée avant chaque utilisation pour écarter tout signe d'endommagement, vérifier que la lubrification est appropriée et noter l'état d'usure.

IMPORTANT : Le vérin doit être actionné sur un cycle de course complet avant l'application d'une charge afin de vérifier que tous les mécanismes fonctionnent correctement et que le terrain est en bon état de fonctionnement.

AVERTISSEMENT : Ne jamais dépasser la course ou la capacité nominale du vérin. Choisir un vérin de capacité supérieure à celle de la charge estimée ; ceci maintient une marge importante de sécurité.

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser un vérin qui est endommagé, encrassé, mal lubrifié ou défaillant. Les vérins qui échouent lors de l'inspection doivent être mis hors service jusqu'à ce qu'ils soient réparés par un centre d'entretien agréé.

AVERTISSEMENT : Ne pas soulever de personnes. Aucun personnel n'est autorisé sur ou en dessous de la charge avant que le levage ne soit terminé et la charge sécurisée au moyen de supports de charge appropriés installés conformément aux normes de santé et de sécurité OSHA. S'assurer que les supports ont bien été vérifiés et qu'ils sont approuvés par un ingénieur de sécurité ou une personne qualifiée ayant autorité.

IMPORTANT : Lire les consignes d'exploitation avant d'actionner le vérin pour abaisser la charge. L'opérateur doit mener le processus d'abaissement et suivre la procédure indiquée ci-dessus, en s'assurant qu'aucune personne ou partie de personne n'est exposée à la charge avant de procéder à l'abaissement.

IMPORTANT : Vérifier que la capacité du vérin et la course conviennent pour la charge (Référence 2.0 Tableau des spécifications techniques).

IMPORTANT : S'assurer que le vérin est correctement installé et sécurisé de manière rigide avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT : S'assurer que la clé utilisée pour utiliser le vérin est de la bonne taille pour s'adapter à la section hexagonale de la vis de charge sans déraper.

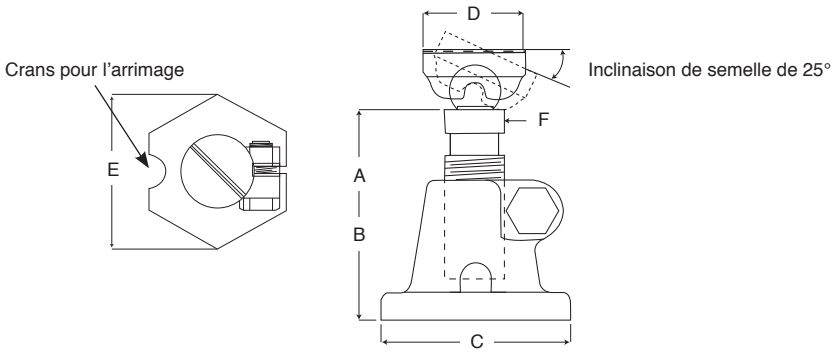
AVERTISSEMENT : Serrer au couple nécessaire de manière contrôlée au moyen de la clé, en s'assurant que le vérin maintient un alignement approprié et vérifier au cours de l'opération qu'il n'y a pas de possible dérapage ou de glissement de charge.

IMPORTANT : Avant utilisation, l'opérateur doit d'assurer que la zone est libre de toute personne ou objet pouvant faire obstacle à l'espace de travail pour activer en toute sécurité la clé dans les deux sens. L'opérateur doit aussi vérifier l'état des raccords et s'assurer qu'ils sont tous correctement sécurisés.

AVERTISSEMENT : Ne pas dépasser la limite d'allongement de sécurité de la vis de charge. Ne pas appliquer de couple au moyen de la clé pour comprimer la charge une fois que les surfaces de charge sont en contact avec des objets fixes. Ne jamais frapper au marteau ou forcer la clé dans un mouvement de balancier. De telles actions peuvent déloger le vérin, présentant un risque de blessure.

AVERTISSEMENT : Une charge ne doit en aucun cas rester maintenue ou soutenue en permanence uniquement au moyen de vérins. Une fois l'opération de positionnement de la charge effectuée, la charge doit être sécurisée de manière permanente ou des dispositifs de retenue fixes doivent être installés.

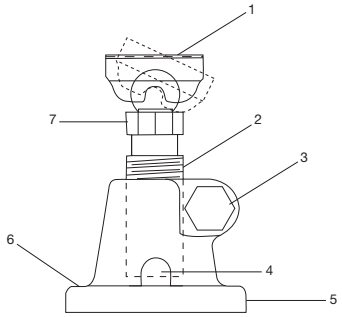
2.0 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



Modèle	Capacité de portance (tonnes)	R (mm)	Dimensions (mm)						Poids (kg)
			A	B	C	D	E	F	
			Hauteur minimale	Hauteur maximale	Dim. externe sur plats	Diamètre du capuchon	Dim externe max.	Cotes sur plats hex.	
PJ1P	1,8	25	70	95	60	31,7	70	19	0,7
PJ2P	3,6	38	95	133	79	42,9	92	25	1,4
PJ3P	5,4	57	133	190	102	52,3	117	32	2,7
PJ4P	7,3	102	190	292	136	63,5	157	38	5,4

3.0 CONSIGNES D'UTILISATION DU VÉRIN

Avant l'installation, la vis de blocage (3) située sur le côté du vérin doit être desserrée jusqu'à ce que le filetage de la vis de charge (2) puisse tourner librement.



Placer le vérin sur une base stable, capable de supporter la charge attendue. S'assurer que la base du vérin (5) est correctement alignée et perpendiculaire à la charge et que la base est entièrement soutenue. De même, s'assurer que le vérin est correctement soutenu au niveau du point de levage (1) de manière à ce que le vérin ne puisse pas glisser ou que la charge ne puisse pas se déporter.

Au moyen d'une clé qui s'adapte à la partie hexagonale (7), serrer au couple nécessaire pour allonger ou rétracter la vis de charge (2). Dans certains cas, le logement (6) du vérin ne peut pas être fixé de manière permanente, le logement (6) peut devoir être maintenu de manière à pouvoir allonger ou rétracter la vis de charge (2).

AVERTISSEMENT : Observer la vis pendant l'opération pour s'assurer que la base de la vis n'est jamais allongée au-delà du sommet du regard de sûreté (4). Dépasser la course maximale peut provoquer une perte de stabilité et entraîner le déport de la charge. Ne pas serrer la clé une fois que la charge est en contact avec les objets fixes ou quand la course maximale est atteinte.

4.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE LUBRIFICATION

1. Se conformer aux exigences en termes d'inspection, d'essai et d'entretien de la norme ANSI B30.1, tel qu'indiqué par l'usage, l'expérience ou comme indiqué par une personne qualifiée ayant autorité.
   • Normes de sécurité ANSI B30.1 - Veuillez visiter le site www.ansi.org et saisir « jacks » (vérins) dans le champ de recherche.
2. Maintenir le vérin propre, sans grenaille et en bon état de fonctionnement.
3. Lubrifier tous les filetages de vis de charge au moyen d'une graisse graphite #2.
4. Lubrifier régulièrement les autres pièces actives au moyen d'une huile de bon grade SAE 20 wt. Éviter de graisser la surface de la base et de la tête de charge.

SIMPLEX®

UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com